



Ceylon Government Gazette

Published by Authority.

No. 5,874—FRIDAY, AUGUST 29, 1902.

PART I.—General: Minutes, Proclamations, Appointments, and General Government Notifications.

PART II.—Legal and Judicial.

PART III.—Provincial Administration.

PART IV.—Marine and Mercantile.

PART V.—Municipal and Local.

Separate paging is given to each Part in order that it may be filed separately.

Part I. — Minutes, Proclamations, Appointments, &c.

	PAGE		PAGE
Proclamation by the Lieutenant-Governor ...	... 767	Notices by the Currency Commissioners..	... —
Minute by the Lieutenant-Governor ...	... —	Miscellaneous Departmental Notices ..	... 780
Appointments by the Lieutenant-Governor ...	... 770	Notices calling for Tenders ...	... 782
Appointments, &c., of Registrars ...	... 771	Sales of Unserviceable Articles ..	... 783
Government Notifications ...	... 772	Registrar-General's Vital Statistics	... —
Revenue and Expenditure Returns	... —	Meteorological Returns —
Notices calling for Tenders for Arrack Rents	... —	Books registered under Ordinance No. 1 of 1885	... —

Notices received too late for Parts II. to V. are occasionally inserted at the end of this Part.

PROCLAMATION BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR.

IN the Name of His Majesty EDWARD THE SEVENTH, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of the British Dominions beyond the Seas, King, Defender of the Faith.

PROCLAMATION.

By His Excellency EVERARD FERDINAND IM THURN, Esquire, Companion of the Most Honourable Order of the Bath, Companion of the Most Distinguished Order of Saint Michael and Saint George, Lieutenant-Governor and Commander-in-Chief in and over the Island of Ceylon, with the Dependencies thereof.

EVERARD IM THURN.

WHEREAS by section 3 of the Ordinance No. 19 of 1896, intituled "An Ordinance to declare certain by-laws to be in force within the Municipality of Kandy," it is enacted that the by-laws set forth in the schedule thereto shall be in force within the Municipality of Kandy, provided, however, that nothing contained in the said Ordinance shall be held or construed to prevent the making, approval, and publication in respect of the Municipality of Kandy of further by-laws or by-laws in amendment, repeal of, or in addition to, such by-laws in the same and the like manner as is empowered to be done by the provisions of "The Municipal Councils' Ordinances, 1887, 1890, and 1896," or any other Ordinance :

And whereas by section 6 of the Ordinance No. 3 of 1901, it is enacted (1) that no by-law or revocation, amendment, alteration, or variation of any by-law shall have effect until the same is confirmed by the Governor, with the advice of the Executive Council, and (2) that all by-laws when so confirmed shall be published in two successive issues of the *Government Gazette* in the English, Sinhalese, and Tamil languages, and shall be laid before the Legislative Council if then in Session, and if not then in Session then so soon as possible after the commencement of the next ensuing Session,

and if within forty days after their being so laid before the Legislative Council any of such by-laws be objected to by the Legislative Council, the said Council may by resolution amend or annul any such by-laws, and (3) that all such by-laws so amended and such by-laws as shall not be amended or annulled by the said Council shall be proclaimed in two successive issues of the *Government Gazette* in the English, Sinhalese, and Tamil languages, and shall come into force upon such Proclamation in the *Government Gazette*, and shall thereupon be as legal, valid, effectual, and binding as if the same had been enacted in the said Ordinance:

And whereas the by-laws set forth in the schedule hereto has been made in respect of the Municipality of Kandy, under the provisions of section 122 of the said "Municipal Councils' Ordinance, 1887," as amended by section 4 of the said Ordinance No. 8 of 1901, and the same has, under section 124 of the said Municipal Councils' Ordinance, 1887, as amended by section 6 of the Ordinance No. 8 of 1901, been confirmed by the Governor, with the advice of the Executive Council:

And whereas the said by-laws having been so confirmed was in manner aforesaid published in the *Government Gazette* and laid before the Legislative Council; and whereas the period of forty days after its being so laid before the Legislative Council has expired, and the said by-law not having been objected to by the said Council, it is hereby proclaimed that the said by-laws set forth in the schedule hereto shall be substituted for by-laws 15 and 18 of chapter XV., in the schedule to Ordinance No. 19 of 1896 aforesaid, and the same shall take effect as from and after the First day of September, 1902.

Given at Colombo, in the said Island of Ceylon, this Nineteenth day of August, in the year of our Lord One thousand Nine hundred and Two.

By His Excellency's command,

R. W. LEVERS,

Acting Colonial Secretary.

GOD SAVE THE KING.

By-laws referred to.

15. The driver of every licensed carriage and the cooly of every licensed jinricksha shall be cleanly dressed, and shall wear a coat and badge, which shall be provided by the Council (at the cost of the owners of such carriages), and such badge shall bear a number corresponding with the number of the license granted in respect of such carriage.

18. The following shall be the rates of fare; no fares for carriages, other than hackeries, shall be charged by distance, unless by special agreement:—

	Between 6 A.M. & 7 P.M.	Between 7 P.M. & 6 A.M.
For a first class carriage drawn by one horse:—	Rs. c.	Rs. c.
From 6 A.M. to 7 P.M. ...	5 0	—
For any six consecutive hours ...	2 50	3 20
For the first hour ...	1 20	1 50
For every subsequent hour ...	0 30	0 35
For half an hour ...	0 60	0 75
For a second class carriage drawn by one horse:—		
From 6 A.M. to 7 P.M. ...	4 0	—
For any six consecutive hours ...	2 0	2 50
For the first hour ...	1 0	1 25
For every subsequent hour ...	0 25	0 30
For half an hour ...	0 50	0 60
For carriages drawn by two horses:—		
The rates for a carriage drawn by one horse to be increased by one-half.		
For a hackery drawn by one bullock:—		
For every hour or part thereof ...	0 25	0 30
Per mile ...	0 8	0 10
For a first class jinricksha:—		
For the first half hour or part thereof ...	0 30	0 35
For the second half hour or part thereof ...	0 30	0 35
For any subsequent half hour or part thereof ...	0 15	0 20
For a second class jinricksha:—		
For the first half hour or part thereof ...	0 25	0 30
For the second half hour or part thereof ...	0 25	0 30
For any subsequent half hour or part thereof ...	0 10	0 15
For any place in Hill street, Brownrigg street, Ward street, and the Kachcheri road, or any place within the limits enclosed by the said streets, and a line drawn from the Kachcheri to the end of Hill street to any other place in any of the said streets or within the same limits, each journey:—		
For a first class jinricksha ...	0 15	0 20
For a second class jinricksha ...	0 10	0 15
For a buggy (or bakki) cart drawn by a pony:—		
For the first half hour ...	0 40	0 55
For the second half hour ...	0 40	0 55
For the second hour or part of such hour ...	0 40	0 55
For every subsequent hour or part of such hour ...	0 16	0 26

Half the above rates for a buggy cart drawn by a bullock.

15. සෑම අවුරුදු කරන්නෙකුට සහ එකම අවුරුදු විස්තරයේ අදාළ කුලීකාරයකුගේ පරිච්ඡේදයේ දී ඔහුට ඉඩවලින් අලු රෙහවි එකක් සහ දාමයකුගේ පලදුන් ඔහුගේ එකම අවුරුදු (එක කරන්නෙකුගේ අවුරුදු) තනිකමක් වෙතින් සපයාදෙනු ලැබේ. සාමාන්‍ය වාසන කරන්නෙකුට දෙන ලද අවසරයට අනුකූලව සපයාදෙනු ලැබේ.

18. එකිනෙක සඳහන්වන ලදීද්දී එකම ගනු ලබන අයෙකුට දෙනු ලබන උපරිකල මගින් අනුමැතිය පෙන්වා දෙනු ලබන පොරොන්දුවක් නැතිවම දුර ප්‍රදාන හැටියට කුලී අයකරන්නට හැකිවේ.

	රු. 60 ක් ද		රු. 70 ක් ද	
	70 ක් අතර.	රු. ශ.	60 ක් අතර.	රු. ශ.
කඩ අස්වැන්න අදාළ පලවලින් කුලී සේ කෙරෙන්නකට :-				
ලාදු 6 හිට රු. 7 වෙත දක්වා	...	5 0	...	—
නොකඩව හස (6) පැයකට	...	2 50	...	3 20
පලවලින් පැයකට	...	1 20	...	1 50
ඊළඟ පැයවලට පැයකට	...	0 30	...	0 35
පැය බාගන්නට	...	0 60	...	0 75
කඩ අස්වැන්න අදාළ දොවැනි කුලී සේ කෙරෙන්නකට :-				
ලාදු 6 හිට රු. 7 වෙත දක්වා	...	4 0	...	—
නොකඩව හස (6) පැයකට	...	2 0	...	2 50
පලවලින් පැයකට	...	1 0	...	1 25
ඊළඟ පැයවලට පැයකට	...	0 25	...	0 30
පැය බාගන්නට	...	0 50	...	0 60
අස්වැන්නේ දෙනෙකුට අදාළ කරන්නට :-				
කඩ අස්වැන්නේ අදාළ කරෙන්නක ගනන් දෙනෙක් කොටසක් වැඩිකරනු.				
හරකක අදාළ නිරිතකලේකට :-				
පැයකට හෝ ඉන් කොටසකට	...	0 25	...	0 30
හැකිකමකට	...	0 8	...	0 10
පලවලින් කුලී සේ රික්කේ එකකට :-				
පලවලින් පැය බාගෙන හෝ එකිනෙක පනඳුවකට	...	0 30	...	0 35
දොවැනි පැය බාගෙන හෝ එකිනෙක පනඳුවකට	...	0 30	...	0 35
ඊළඟ පැයවලට හෝ ඉන් පනඳුවකට	...	0 15	...	0 20
දොවැනි කුලී සේ රික්කේ එකකට :-				
පලවලින් පැය බාගෙන හෝ එකිනෙක පනඳුවකට	...	0 25	...	0 30
දොවැනි පැය බාගෙන හෝ එකිනෙක පනඳුවකට	...	0 25	...	0 30
ඊළඟ පැය බාගෙන හෝ ඉන් පනඳුවකට	...	0 10	...	0 15
කන්දේ පිදුම, බටහිර පිදුම, වෙලුම් පිදුම හෝ නම්: වර්ගයේ පාලනය වන මෙහි පිදුම සහ සහායක සේවකයන් හෝ එකිනෙක පනඳුවකට හෝ එකිනෙක පනඳුවකට හෝ එකිනෙක පනඳුවකට				
පලවලින් කුලී සේ රික්කේ එකකට	...	0 15	...	0 20
දොවැනි කුලී සේ රික්කේ එකකට	...	0 10	...	0 15
සෝයියන් අදාළ බක්කිකරෙන්නකට :-				
පලවලින් පැය බාගෙන	...	0 40	...	0 55
දොවැනි පැය බාගෙන	...	0 40	...	0 55
දොවැනි පැයට හෝ ඉන් කොටසකට	...	0 40	...	0 55
ඊළඟ පැයවලට හෝ පැයකින් කොටසකට	...	0 16	...	0 26
හරකක අදාළ බක්කිකරෙන්නකට ඉහත දෙන ගනන්වලින් දොකක් කොටසකි.				

15. සෑම අවුරුදු කරන්නෙකුට සහ එකම අවුරුදු විස්තරයේ අදාළ කුලීකාරයකුගේ පරිච්ඡේදයේ දී ඔහුට ඉඩවලින් අලු රෙහවි එකක් සහ දාමයකුගේ පලදුන් ඔහුගේ එකම අවුරුදු (එක කරන්නෙකුගේ අවුරුදු) තනිකමක් වෙතින් සපයාදෙනු ලැබේ. සාමාන්‍ය වාසන කරන්නෙකුට දෙන ලද අවසරයට අනුකූලව සපයාදෙනු ලැබේ.

18. එකිනෙක සඳහන්වන ලදීද්දී එකම ගනු ලබන අයෙකුට දෙනු ලබන උපරිකල මගින් අනුමැතිය පෙන්වා දෙනු ලබන පොරොන්දුවක් නැතිවම දුර ප්‍රදාන හැටියට කුලී අයකරන්නට හැකිවේ.

	කාබන් ඉන්ධන ම		කාබන් ඉන්ධන ම	
	කාබන් ඉන්ධන ම	කාබන් ඉන්ධන ම	කාබන් ඉන්ධන ම	කාබන් ඉන්ධන ම
ඉන්ධන කුලී ප්‍රදානය ලබාදීමට සලස්වනු ලබන ක්‍රමවේදය :-				
කාබන් 6 මණ්ඩලයක් කාබන් 7 මණ්ඩලයකට	...	5 0	...	—
අලු කුලී මණ්ඩලයක් කාබන් 6 මණ්ඩලයකට	...	2 50	...	3 20
ඉන්ධන මණ්ඩලයක් කාබන් 6 මණ්ඩලයකට	...	1 20	...	1 50
අලු කුලී මණ්ඩලයක් කාබන් 6 මණ්ඩලයකට	...	0 30	...	0 35
අලු කුලී මණ්ඩලයක් කාබන් 6 මණ්ඩලයකට	...	0 60	...	0 75
ඉන්ධන කුලී ප්‍රදානය ලබාදීමට සලස්වනු ලබන ක්‍රමවේදය :-				
කාබන් 6 මණ්ඩලයක් කාබන් 7 මණ්ඩලයකට	...	4 0	...	—
අලු කුලී මණ්ඩලයක් කාබන් 6 මණ්ඩලයකට	...	2 0	...	2 50
ඉන්ධන මණ්ඩලයක් කාබන් 6 මණ්ඩලයකට	...	1 0	...	1 25
අලු කුලී මණ්ඩලයක් කාබන් 6 මණ්ඩලයකට	...	0 25	...	0 30
අලු කුලී මණ්ඩලයක් කාබන් 6 මණ්ඩලයකට	...	0 50	...	0 60
ඉන්ධන කුලී ප්‍රදානය ලබාදීමට සලස්වනු ලබන ක්‍රමවේදය :-				
ඉන්ධන කුලී ප්‍රදානය ලබාදීමට සලස්වනු ලබන ක්‍රමවේදය :-				

	கால் ஆறு மணிக்கும் மால் ஏழுக்கு மிடையில.	மால் ஏழுக்கு மால் ஆறு மணிக்கு மிடையில.
	ரூ. ச.	ரூ. ச.
97-வது மாதிரி திருத்தங்களுக்கு:—		
ஒவ்வொரு மணித்தியாலத்துக்கு அல்லது அதிலொரு பாகத்துக்கு	0 25	0 30
உட்கட்ட ஒன்றுக்கு	0 8	0 10
முதலாம் வகுப்பு சிவந்திசோ வெளப்பமும் கைக்கரத்தைக்கு:—		
முதலாம் அரை மணித்தியாலத்துக்கு அல்லது அதிலொரு பாகத்துக்கு	0 30	0 35
இரண்டாம் அரை மணித்தியாலத்துக்கு அல்லது அதிலொரு பாகத்துக்கு	0 30	0 35
அடுத்தவரும் ஒவ்வொரு அரை மணித்தியாலத்துக்கு அல்லது அதிலொரு பாகத்துக்கு	0 15	0 20
இரண்டாம் வகுப்பு சிவந்திசோ என்னப்பமும் கைக்கரத்தைக்கு:—		
முதலாம் அரை மணித்தியாலத்துக்கு அல்லது அதிலொரு பாகத்துக்கு	0 25	0 30
இரண்டாம் அரை மணித்தியாலத்துக்கு அல்லது அதிலொரு பாகத்துக்கு	0 25	0 30
அடுத்தவரும் ஒவ்வொரு அரை மணித்தியாலத்துக்கு அல்லது அதிலொரு பாகத்துக்கு	0 10	0 15
இல் சிறீட், பிறவுண்டிசிக் சிறீட், வாட் சிறீட் அல்லது கச்சேரி ரெட்டி என்னும் தெருக்களிலிருந்து அல்லது சொல்லப்பட்ட தெருக்களுக்கு மச்சேரி ரெட்டிலிருந்து இல் சிறீட் தொங்கல் வரைக்கு ஒருவரி கீறப்பட அதனுள்ளடங்கிய யாதொரு இடத்திலிருந்து மேற்சொல்லிய தெருக்களில் அல்லது மேற்சொல்லிய எல்லாக்களுள் வேறொரு இடம் வரைக்கும் செய்ய மொய்வொரு பபணத்துக்கும்:—		
முதலாம் வகுப்பு கைக்கரத்தைக்கு	0 15	0 20
இரண்டாம் வகுப்பு கைக்கரத்தைக்கு	0 10	0 15
போலீசு குதிரைகட்டிய வக்கிக் கரத்தைக்கு:—		
முதலாம் அரை மணித்தியாலத்துக்கு	0 40	0 55
இரண்டாம் அரை மணித்தியாலத்துக்கு	0 40	0 55
இரண்டாம் மணித்தியாலத்துக்கு அல்லது அதிலொரு பாகத்துக்கு	0 40	0 55
அடுத்தவரும் ஒவ்வொரு மணித்தியாலத்துக்கு அல்லது அதிலொரு பாகத்துக்கு	0 16	0 26
மாதிரி வக்கிக் கரத்தைக்கு மேற்சொல்லிய விதிவ்களில் அரைவாகி.		

APPOINTMENTS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR.

HIS EXCELLENCY THE LIEUT.-GOVERNOR has been pleased to make the following appointments:—

Mr. S. SAMPANER, Crown Proctor, to act as Additional District Judge, Commissioner of Requests, and Police Magistrate, Anuradhapura, for one week from 29th August, 1902, during the absence of Mr. T. B. RUSSELL from the station, or until further orders.

Mr. G. F. PLANT, Cadet, attached to the Kachcheri at Anuradhapura, to act in the office of Office Assistant at Anuradhapura to the Government Agent, North-Central Province, and Assistant Superintendent of the Jail at Anuradhapura, in addition to his own duties, for one week from 29th August, 1902, or until further orders.

Mr. F. BROWN, Chief Irrigation Inspector, Village Tanks, to act as extra Office Assistant at Batticaloa to the Government Agent, Eastern Province, Additional Assistant Superintendent of the Prison at Batticaloa, and Additional Collector of Customs, Batticaloa, in addition to his own duties, from the 24th to the 31st instant.

Mr. K. W. B. MACLEOD to be Receiver of Wrecks for the Western Province, in addition to his duties as Deputy Collector of Customs and Landing Surveyor, Colombo.

By His Excellency's command,
R. W. IEVERS,
Acting Colonial Secretary.
Colonial Secretary's Office,
Colombo, August 28, 1902.

HIS EXCELLENCY THE LIEUT.-GOVERNOR has been pleased to appoint Mr. R. A. POWELL, District Engineer, Public Works Department, Pussellawa, to be an Official Member of the Local Board of Gampola, vice Mr. W. J. THORNHILL.

By His Excellency's command,
R. W. IEVERS,
Acting Colonial Secretary.
Colonial Secretary's Office,
Colombo, August 25, 1902.

HIS EXCELLENCY THE LIEUT.-GOVERNOR has been pleased to appoint the under-mentioned persons to be Assessors for the town of Anuradhapura for 1903, under section 5 of Ordinance No. 7 of 1866 :—

1. Mr. C. STOUTER.
2. Mr. W. A. AMARASEKARA.
3. Mr. S. SITTAMPALAM.

By His Excellency's command,

R. W. IEVERS,
Acting Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,
Colombo, August 26, 1902.

HIS EXCELLENCY THE LIEUT.-GOVERNOR has been pleased, under section 120 of the Criminal Procedure Code, 1898," to appoint **DUDLEY SANSONI**, Inspector of Police, Matara, to be an Inquirer for the District of Matara, *vice* Inspector C. WILKINS.

By His Excellency's command,

R. W. IEVERS,
Acting Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,
Colombo, August 25, 1902.

It is notified that the appointment of **D. B. DE S. SENANAYAKA** as Inquirer, appearing in the *Gazette* of 10th March, 1899, is cancelled.

By His Excellency's command,

R. W. IEVERS,
Acting Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,
Colombo, August 26, 1902.

HIS EXCELLENCY THE LIEUT.-GOVERNOR has been pleased, under section 120 of "The Criminal Procedure Code, 1898," to appoint the following persons to be Inquirers in place of Mr. DON BAKON DE SILVA SENANAYAKA, whose appointment is cancelled :—

Southern Province, Galle District.

Mr. E. G. DIAS ABEYASINGHA, Mudaliyar, for Bentota Pahalaganhaya, Induruwa, Opata, and Pitigala in the Bentota-Walallawiti korale.

Mr. T. R. SAMANASEKERA, President, Village Tribunals, for Bentota Pahalaganhaya, Induruwa, Opata, and Pitigala in the Bentota-Walallawiti korale.

By His Excellency's command,

R. W. IEVERS,
Acting Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,
Colombo, August 26, 1902.

It is hereby notified that His Excellency the Lieut.-Governor has been pleased, under section 3 of the Firearms Ordinance, No. 6 of 1901, to appoint the under-mentioned person to issue licenses under that Ordinance, from 23rd to 30th August, 1902, within the Western Province :—

Mr. SAMUEL ERNEST PERERA, Muhandiram.

By His Excellency's command,

R. W. IEVERS,
Acting Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,
Colombo, August 23, 1902.

APPOINTMENTS, &c., OF REGISTRARS.

HIS EXCELLENCY THE LIEUT.-GOVERNOR has been pleased to make the following appointments :—

DON SIMON GOONESEKERA to be Registrar of Births and Deaths of Sittarama division, and Registrar of Marriages (Kandy and General) of Wellawaya division, in the Badulla District of the Province of Uva, with effect from 1st September, 1902, *vice* L. K. DON DEONIS APPUHAMI, resigned. His office will be at Avariapellessa.

Mr. F. W. M. KARUNARATNA as Registrar of Lands, Matara, with effect from 1st September, 1902.

By His Excellency's command,

R. W. IEVERS,
Acting Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,
Colombo, August 28, 1902.

The following appointments under sections 2 and 3 of the Ordinances Nos. 19 and 23 of 1900, respectively, are hereby notified :—

The Provincial Registrar, Ratnapura, has appointed **RANKAHAVIDANELAGE UKKUHAMI** to act as Registrar of Births and Deaths of Bulugahapitiya division, in the Ratnapura District of the Province of Sabaragamuwa, for thirty days from 25th August, 1902, during the absence of the Registrar, H. V. PERIS APPUHAMI, on leave. His office will be at Kendangomuwa.

The Provincial Registrar, Anuradhapura, has appointed **SENEVIRATNE MUDIYANSELAGE APPUHAMI KORALAGE SUDDAHAMY** to act as Registrar of Births and Deaths of Kanadara korale division, in the Anuradhapura District of the North-Central Province, for thirty days from 10th August, 1902, during the absence of the Registrar, WANNI-

HAMY APPUHAMY, on leave. His office will be at Tammannewa.

The Provincial Registrar, Batticaloa, has appointed **KUMARAVELU DAVID KANNAMUTTU** to act as Registrar of Births and Deaths of Manmunai north division, in the Batticaloa District of the Eastern Province, for fifteen days from 22nd August, 1902, *vice* V. VARITTAMPI, deceased. His office will be at Kokkuvil.

The Provincial Registrar, Batticaloa, has appointed **KARTIKECHAR KANTAVANAM** to act as Registrar of General Marriages of Manmunai pattu division, in the Batticaloa District of the Eastern Province, for fifteen days from 22nd August, 1902, *vice* V. VARITTAMPI, deceased. His office will be at Periaturai.

The Assistant Provincial Registrar, Galle, has appointed Mr. **JOHN ALFRED WIJESINGHE** to act as Registrar of Marriages of Wellaboda pattu division, in the Galle District of the Southern Province, for thirty days from 25th August, 1902, during the absence of the Registrar, A. SENEVIRATNE, on leave. His office will be at Agatuduwewatta in Hikkaduwa.

The Assistant Provincial Registrar, Hambantota, has appointed **DIONYSIUS HENDRICK DISANAYAKA** to act as Registrar of Births and Deaths of Hambantota division, in the Hambantota District of the Southern Province, for four weeks and two days from 15th August, 1902, *vice* the Registrar, **DON LINORIS JAYATILAKA DISANAYAKA**, who has been remanded to jail. His office will be at Galabenduwatta at Arabokka.

The Assistant Provincial Registrar, Mannar, has appointed **J. F. MANCAL** to act as Registrar of Marriages of Mannar Island division, in the Mannar District of the Northern Province, for three weeks from 14th August, 1902, during the absence of the Registrar, **J. MANUAL**, on leave. His office will be at Udaiyavalavu in Pesalai.

The Assistant Provincial Registrar, Chilaw, has appointed HENRY SIMON AMERESKARA to act as Registrar of Births and Deaths of Yagam pattuwa south division, and as Registrar of General Marriages of Pitigal korale central division, in the Chilaw District of the North-Western Province, for four weeks from 25th August, 1902, during the absence of DANIEL HERAT AMERESKARA, on leave. His office will be at Madampa.

The Assistant Provincial Registrar, Chilaw, has appointed GABRIEL HERAT RANJENY to act as Registrar of Births and Deaths of Yagam pattuwa north division, and as Registrar of General Marriages of Pitigal korale central division, in the Chilaw District of the North-Western Province, for four weeks from 24th August,

1902, ~~was~~ MAHAVITANAGE GABRIEL PERERA, resigned. His office will be at Bingiriya.

Registrar-General's Office, P. ARUNACHALAM,
Colombo, August 27, 1902. Registrar-General.

IT is hereby notified that HAPUTOTARALLAGE MUDIYANSE, Registrar of Births and Deaths of Ganhatapalata, and Registrar of Kandyan Marriages of Paranakuru korale, in the Kegalla District of the Province of Sabaragamuwa, will, with effect from 1st September, 1902, hold his office at Horawalewatta in P'ondape, instead of at Pelawatta in Menawa.

Registrar-General's Office, P. ARUNACHALAM,
Colombo, August 27, 1902. Registrar-General.

GOVERNMENT NOTIFICATIONS.

IN terms of section 3 of the Minute of November 28, 1895, it is hereby notified that the under-mentioned officer, seconded for service, will be allowed to count the period of his temporary employment for pension purposes:—

Name.	Pensionable Appointment.	Seconded Service.
Mr. R. W. SMITH	District Engineer, Public Works Department	Seychelles Colony (Imperial Government account)

By His Excellency's command,

R. W. IEVERS,
Acting Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,
Colombo, August 28, 1902.

HIS Excellency the Lieutenant-Governor has been pleased to approve of the following addition being made to clause 23 of the Minute of 10th February, 1902, regarding Travelling Allowances:—

(23 a). When travelling along a road on which public conveyance is available, bicycle mileage will be allowed in addition to batta, provided such mileage does not exceed the fare of public conveyance. Half batta only will be allowed for day of return to station. On a road where public conveyance is not available the officer may elect to claim either batta or bicycle mileage.

By His Excellency's command,

R. W. IEVERS,
Acting Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,
Colombo, August 27, 1902.

IT is hereby notified for general information that 14,491A. 3B. 13P. of surveyed lands are available for sale or settlement in the Province of Sabaragamuwa.

By His Excellency's command,

EVERARD IM THURN,
Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,
Colombo, April 21, 1902.

IT is hereby notified for general information that 161,647 acres of surveyed lands are available for sale in the under-mentioned Provinces:—

In the Western Province, 18,909 acres, situated in Siyane, Hewagam, Salpiti, and Alutkuru Korales of the Colombo District, consisting of forest, chena, and jungle lands.

In the Central Province, 2,841 acres, situated in the Kandy, Matale, and Nuwara Eliya Districts, composed chiefly of jungle, chena, and patana lands.

In the Southern Province, 28,273 acres, situated in the Hambantota District, consisting of paddy fields, chena, jungle, and garden land.

In the Eastern Province, 38,260 acres, situated in the Batticaloa and Trincomalee Districts, consisting of garden lands, paddy lands, and jungle.

In the North-Central Province, 16,270 acres, distributed throughout the Province.

In the Province of Uva, 13,930 acres, situated in the Yatikinda division, consisting of patana, chena, and paddy fields.

By His Excellency's command,

W. T. TAYLOR,
Acting Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,
Colombo, August 5, 1901.

THE following by-laws made by the Local Board of Gampola, are published for general information.

Colonial Secretary's Office,
Colombo, August 22, 1902.

By His Excellency's command,
R. W. LEVERS,
Acting Colonial Secretary.

By-laws referred to.

1. A registration fee of seventy-five cents per annum shall be paid upon each dog kept or used within the Local Board limits.
2. Such registration fee shall be due on and after the 1st day of July in each year, and shall be paid in advance before the 1st August annually.
3. To facilitate the recovery of such registration fee the occupier of every house within the town shall, on or before the 1st June in each year, furnish to an officer authorized by the Board to demand the same, a list, in the form in schedule annexed, of dog or dogs kept in such house and the names of the owners thereof.
4. On payment of the registration fee on any dog the Board shall, unless the owner provides his own collar to be stamped, furnish the owner with a stamped collar to be worn by such dog on payment of a fee of 37 cents.
5. Every inhabitant within the Local Board limits becoming possessed of any dog or dogs after the furnishing of the list referred to in by-law 3, shall furnish the officer of the Board mentioned in the said by-law with an additional list of such dog or dogs within one month after acquiring the same, and such dog or dogs shall become liable to the registration fee for the current year within fifteen days after the list required by this by-law becomes due.

Form.

List of Dogs.

Street _____		House No. _____		Occupier's Name _____
No.	Description.			Name of Owner.
	Breed.	Sex.	Colour.	

මෙම නගරයේ වසන සභාව විසින් පනවන ලද මෙහි පහත සඳහන් උපවිධිවලින් මහජනතාවගේ දැනගැනීම පිණිස ප්‍රසිද්ධ කරනු ලැබේ.

ගරුභර ආණ්ඩුකාර උතුරු මහජනතාවගේ අනුමැතියෙන්,

මේ 1902 ක්වු අගෝස්තු මස 22 වෙනි දින කොළඹ මහජනතාව සඳහාත්, කන්දායා මහලයේ.

ආර්. ඩබ්ලිව්. ඇස් රජ්,
වැඩබලන මහජනතාවගේ විධායක.

1. නගරයේ වසන සභාවේ සීමාවල තබාගන්නා ලද හෝ ඇති කරන්නා වූ එක එක බල්ලෙකුට අවුරුදුපතා ගත වන ලියාපදිංචි කිරීමේ ගාස්තුවක් ගෙවිය යුතුය.
2. එම ලියාපදිංචි කිරීමේ ගාස්තුව ජූලි මස 1 වෙනි දින හෝ ඊට පසු ගෙවීමට නියම වන්නා වූ සෑම අවුරුදුවලට මහජනතාව මස පැමිණීමට අනුමැතිය ලබා ගත යුතුය.
3. මෙම ලියාපදිංචි කිරීමේ ගාස්තුව අසාධාරණ පනසුවන පිණිස එම නගරයක නිවසක සෑම ගෙවල්ලක් ගාස්තුවක් විදීමට සෑම අවුරුදුවලට ජූලි මස පැමිණීමට අනුමැතිය ලබා ගත යුතුය.
4. ගෞරවනීය ලෙස පදිංචි කිරීමේ ගාස්තුව ගෙවීමට අවශ්‍ය වූ බල්ලා අයිතිකාරයා විසින් පවිත්‍ර මුද්දර කෙරී මට්ටු කෙරෙහි සභාව විසින් බල්ලාගේ අයිතිකාරයාගෙන් ගෙව 37 ක් අයකර එම බල්ලාගේ කෙරී බල්ලාට මුද්දර ලත් පවිත්‍ර දෙනු ලැබේ.
5. ඉහත සඳහන් නොමිලට ගෙවන ලද පවිත්‍රයන්ට සඳහන් වූ ලැයිස්තුව බාර දුන් පසු නගරයේ සීමාවල පදිංචි කිරීමේ නොමිල කෙරෙහි ගෙවන ලද බල්ලා අයිතිකාරයාට ගෙවිය යුතු ඉහත නිල පවිත්‍රයන්ට සඳහන් සභාව විසින් අවුරුදුපතා ගෙවන බල්ලා හෝ බල්ලා සටහන් වූ නව ලැයිස්තුවක් එම සභාව අයිතිකරගත් මාසයක් ඇතුළත බාර දුන් මට්ටු පවිත්‍රයන්ට එම ලියාපදිංචි කිරීමේ ගාස්තුව අවුරුදුපතා ගෙවිය යුතු ලියාපදිංචි කෙරීමේ ගාස්තුව ගෙවිය යුතුය.

ලේඛනය.

බල්ලන්ගේ ලැයිස්තුව.

විදිය _____ ගේ නොමිලය _____ පදිංචිකාරයාගේ නම _____

නො.	විස්තර.			අයිතිකාරයාගේ නම.
	ජාතිය.	විවිධ ස්වභාව ගුණ සහාය.	භාව.	

கூம்பல வோக்கல்பொட்டிமுல் செய்யப்பட்ட பின்வரும் துணைப்பிரமாணங்கள் சலனும் அறிவும்பொருட்டு பிரதித்தி செய்யப்படுகின்றது.

தேசாதிபதி மகோத்தமரவர்களினது கட்டளையின்படி,

கொழும்பு, இராசாங்க விடுதலின் கத்தோர்,
1902 ம் ஆவணியி 22 த் உ.

ஆர். டப்பிள்யூ. ஜீவீவீஸ்,
இராசாங்க விடுதலின் வேலைபார்ப்பவர்.

1. வோக்கல்பொட்டி எல்லைக்குள் வைத்திருக்கும் ஒவ்வொரு நாய்க்குக்கும் ஒரு வருஷத்துக்கு 75 சதம் பதிவுபணமாகக் கொடுக்கவேண்டும்.
2. அப்படிப் பதிவுக்காகக் கொடுக்கப்படும் காசு ஆடிமாதம் 1 த் திகதியிருந்து பின்பாகக் கொடுப்பதுடன் முற்பணமாக ஆவணியாதம் 1 த் திகதி முன் ஒவ்வொரு வருஷமும் கொடுக்கவேண்டும்.
3. அப்படியான பதிவுபணங்களை லெருவாய் அறவிடுகிறதற்கு அந்தப்பட்டணத்திலிருக்கிற ஒவ்வொரு வீட்டுக்காரரும் ஒவ்வொரு வருஷமும் ஆணியாதம் 1 த் திகதி அல்லது நூன்பாக போட்டிமுல் அறவிடுகிறதற்கு ஏற்படுத்தப்பட்ட ஒப்பிச்சரிடம் இத்தடன் அணக்கப்பட்டிருக்கும் டாப்பில் காட்டிய மாதிரி தங்களுடைய வீடு அல்லது வீடுகளில் உள்ள நாய் அல்லது நாய்களின் தொகையைப் ப. சொந்தக்காரர்களுடைய பெயரையும் எழுதிக்கொடுக்கவேண்டும்.
4. எந்த நாய்க்காவது பதிவுபணம் கொடுத்தபின்பு அதின் சொந்தக்காரன் தனது சொந்தப் பட்டி முத்திரையடிக்கக் கொடாவிட்டால், 37 சதம் கொடுத்தால் போட்டார் முத்திரையடிக்கப்பட்ட பட்டி அந்த நாய்க்குக் கட்டக் கொடுப்பார்.
5. வோக்கல்பொட்டி எல்லைக்குள்ப்பட்ட ஒவ்வொரு குடியானவனும் மேற்சொல்லப்பட்ட முன்றலுடைய துணைப்பிரமாணத்தில் காட்டிய டாப்பைப் பெறுதிக் கொடுத்தபின்பு நாய் அல்லது நாய்களை வாங்கினால் மேற்சொல்லப்பட்ட துணைப்பிரமாணத்தில் காட்டிய போட் ஒப்பிச்சுக்கு நாய் அல்லது நாய்களை வாங்கின ஒரு மாதத்திற்குள்ளாக அவைகளைக் காட்டி ஒரு டாப்பு ஒன்றை எழுதி அனுப்பவேண்டும். இத்தத் துணைப்பிரமாணத்தின்படி டாப்பு வந்துசேர்வண்டிய தலணக்குப்பின்பு 15-த்த நாள்களுக்குள்ளாக தடக்கும் வருஷத்துக்கு அப்பிரப்பட்ட நாய் அல்லது நாய்க்கு பதிவுபணம் கொடுக்கவேண்டும்.

டாட்டி.

தாய்களின் டாட்டி.

தெரு	வீட்டின் தம்பர்	குடியிருப்பவரின் பெயர்		
	வியரம்.			
தொடர்	சாதி.	ஆளு அல்லது பெண்ணு.	திறம்.	சொந்தக்காரன் பெயர்.

THE following by-laws made by the Local Board of Nawalapitiya, are published for general information.

Colonial Secretary's Office,
Colombo, August 22, 1902.

By His Excellency's command,
R. W. IEVERS,
Acting Colonial Secretary.

By-laws referred to.

1. A registration fee of seventy-five cents per annum shall be paid upon each dog kept or used within the Local Board limits.
2. Such registration fee shall be due on and after the 1st day of July in each year, and shall be paid in advance before the 1st August annually.
3. To facilitate the recovery of such registration fee the occupier of every house within the town shall, on or before 1st June in each year, furnish to an officer authorized by the Board to demand the same, a list, in the form in schedule annexed, of dog or dogs kept in such house and the names of the owners thereof.
4. On payment of the registration fee on any dog the Board shall, unless the owner provides his own collar to be stamped, furnish the owner with a stamped collar to be worn by such dog on payment of a fee of 37 cents.
5. Every inhabitant within the Local Board limits becoming possessed of any dog or dogs after the furnishing of the list referred to in by-law 3, shall furnish the officer of the Board mentioned in the said by-law with an additional list of such dog or dogs within one month after acquiring the same, and such dog or dogs shall become liable to the registration fee for the current year within fifteen days after the list required by this by-law becomes due.

Form.

List of Dogs.

Street _____ House No. _____ Occupier's Name. _____

No.	Description.			Name of Owner.
	Breed.	Sex.	Colour.	

බාලිස්සියානු සභාව විසින් පණවන ලද මෙහි පහත සඳහන් උපවිධානවලට මහජනයාගේ දැනගැනීම සඳහා ප්‍රකාශයක් ලෙසින් ප්‍රකාශයක් ලැබේ.

ගරුකර ආණ්ඩුකාර උතුරු මහානගරයේ සේවයේ පැවැත්වෙමින්,
 ආර්. ඩබ්ලිව්. අයිවර්ස්,
 වැඩබලන මහජනාධිපති.

මේ 1902 අගෝස්තු මස 22 වෙනි දින කොළඹ මහජනාධිපතිවරයාගේ කාර්යාලයේදී.

1. නගරාධිපති සභාවේ සීමාවල නඩුගනුම්බාලය හෝ ඇතිකරන්නාවූ එක එක බලලෙකුට අවුරුදුපහ පුරා ලියාපදිංචිකරීමේ ගාස්තුවක් ගෙවිය යුතුය.
2. එම ලියාපදිංචිකරීමේ ගාස්තුව ජූලි මස 1 වෙනි දින හෝ ඊට පසු ගෙවන්නට නිසමාවක් ඇර සෑම අවුරුදු මස 1 වෙනි දිනට මත්තෙන් ගෙවිය යුතුය.
3. මෙම ලියාපදිංචිකරීමේ ගාස්තුව අනෙකුත් පහසුකම් සඳහා සීමා නොවන සෑම ගෙවල්වල ලියාපදිංචිකරීමේ විසින් සෑම අවුරුදුවලට ජූලි මස 1 වෙනි දින හෝ ඊට මත්තෙන්, මේ සාකර කිසිවක් ගෙවීමකට ප්‍රකාරයක් නොවන සෑම ගෙවල්වල ඇතිකරණ බලලයක් හෝ බලලයක් නම් අඩකු ලැයිස්තුවක් එම ලැයිස්තුව ඉල්ලීමට සභාවෙන් අවසරයක් දීම යුතුය.
4. සම්බලලයක් ලියාපදිංචිකරීමේ ගාස්තුව ගෙවූව හිට එ බලලය අයිතිකාරයා විසින් පවසන මුද්දර කෙරී මෙහිදී නොතිබෙන සභාව විසින් බලලය අයිතිකාරයාගෙන් යොදුණ අයකර එම බලලයක් කෙරී බැඳීමට මුද්දරයක් පවසා දෙනු ලැබේ.
5. ඉහත සඳහන් කොමිෂර් ජනේ උපවිධානවලට සඳහන්වූ ලැයිස්තුව බාරදුන් පසු නගරයේ සීමාවල පදිංචිකරීමේ කොමිෂර් විසින් සෑම අවුරුදුවලට හෝ බලලයක් අයිතිකරගන්නට ගෙවිය යුතු ඉහත සඳහන් උපවිධානවලට සඳහන් සභාවෙන් අවසරයක් අතර එම බලලය හෝ බලලයක් සටහන්වූ නමක් ලැයිස්තුවක් එම සභාව අයිතිකරගත් මාසයක් ඇතුළත බාරදෙන්නට සූදානම්ව පවතින බැවින් ඉහත සඳහන් උපවිධානවලට සඳහන්වූ ලැයිස්තුව දීමෙන් සිට පහලොස් වසරක් ගතවෙන්නට ප්‍රථම එම බලලයට හෝ බලලයක් එම අවුරුද්දට ගෙවිය යුතු ලියාපදිංචිකරීමේ ගාස්තුව ගෙවිය යුතුය.

මෙහි නම,
 බලලයේ ලැයිස්තුව.

විදිය ———, ගේ නොමිලය ———, පදිංචිකරයාගේ නම ———.

නො.	විස්තර.			අයිතිකරයාගේ නම.
	ජාතිය.	පිටිම සහාද ගැනු සහාද.	පාට.	

ආර්. ඩබ්ලිව්. අයිවර්ස්, ලොකීස්සියානු සභාවේ සේවයේ පැවැත්වෙමින්, නගරාධිපතිවරයාගේ කාර්යාලයේදී.

නේෂාපිපිති මහේස්වරියාණන්ගේ නම,
 ආර්. ඩබ්ලිව්. අයිවර්ස්,
 ලොකීස්සියානු සභාවේ සේවයේ පැවැත්වෙමින්.

කොළඹ, ලොකීස්සියානු සභාවේ සේවයේ පැවැත්වෙමින්,
 1902 ඔක්තෝබර් 22 දින.

1. ලොකීස්සියානු සභාවේ සේවයේ පැවැත්වෙමින් වෛස්සියානු සභාවේ සේවයේ පැවැත්වෙමින් 75 අතර පවතින පුද්ගලයන්ගේ නම් ලැයිස්තුවක් පිටපත් කිරීමට නොහැකිවීම.
2. අධිකාරී පවුලකට පුද්ගලයන් කිහිපදෙනෙක් සඳහා පුද්ගලයන් 1 ක් කිසිවක් මුද්දරයක් නොගෙවීමට නොහැකිවීම.
3. අධිකාරී පවුලකට පුද්ගලයන් කිහිපදෙනෙක් සඳහා පුද්ගලයන් 1 ක් කිසිවක් මුද්දරයක් නොගෙවීමට නොහැකිවීම.
4. අධිකාරී පවුලකට පුද්ගලයන් කිහිපදෙනෙක් සඳහා පුද්ගලයන් 1 ක් කිසිවක් මුද්දරයක් නොගෙවීමට නොහැකිවීම.
5. ලොකීස්සියානු සභාවේ සේවයේ පැවැත්වෙමින් වෛස්සියානු සභාවේ සේවයේ පැවැත්වෙමින් 75 අතර පවතින පුද්ගලයන්ගේ නම් ලැයිස්තුවක් පිටපත් කිරීමට නොහැකිවීම.

ලාභී,
 නාමයෙන් ලාභී,

මෙහි නම ———, ජාතිය ———, ලාභීවරයාගේ නම ———.

ලාභී.	විස්තර.			ලාභීවරයාගේ නම.
	ජාතිය.	ලාභීවරයාගේ නම.	ලාභී.	

THE following by-laws made by the Local Board of Hatton-Dikoya, are published for general information.

Colonial Secretary's Office, Colombo, August 22, 1902.

By His Excellency's command,

R. W. IEVERS, Acting Colonial Secretary.

By-laws referred to.

1. A registration fee of one rupee per annum shall be paid upon each dog kept or used within the Local Board limits.
2. Such registration fee shall be due on and after the 1st day of July in each year, and shall be paid in advance before the 1st August annually.
3. To facilitate the recovery of such registration fee the occupier of every house within the town shall, on or before 1st June in each year, furnish to an officer authorized by the Board to demand the same, a list, in the form in schedule annexed, of dog or dogs kept in such house and the names of the owners thereof.
4. On payment of the registration fee on any dog the Board shall, unless the owner provides his own collar to be stamped, furnish the owner with a stamped collar to be worn by such dog on payment of a fee of 37 cents.
5. Every inhabitant within the Local Board limits becoming possessed of any dog or dogs after the furnishing of the list referred to in by-law 3, shall furnish the officer of the Board mentioned in the said by-law with an additional list of such dog or dogs within one month after acquiring the same, and such dog or dogs shall become liable to the registration fee for the current year within fifteen days after the list required by this by-law becomes due.

Form.

List of Dogs.

street _____ House No. _____ Occupier's Name _____

No.	Description.			Name of Owner.
	Breed.	Sex.	Colour.	

හැට්ටන්-දිකොය නගර-නිවාසික සභාව විසින් පනවන ලද මෙහි පහත සඳහන් උපව්‍යවස්ථාවල සේපනකාණේ දැනගැනීම පිණිස ප්‍රසිද්ධ කරනු ලැබේ :-

ගරුකර ආණ්ඩුකාර උතුමානත්වකන්දේගේ අතපරිද්දෙන්,
 ආර්. ඩබ්ලිව්. අයිවර්ස්,
 වැඩබලන මහසෙනෙකාරීන් වහන්සේ.

වස 1902 ක්වූ අගෝස්තු මස 22 වෙනි දින කොළඹ
 සෙනසෙනෙකාරීන් වහන්සේගේ කන්තෝරුවේදී.

1. නගර-නිවාසික සභාවේ සීමාවලදී ගබඩාගන්නා ලද හෝ ඇති කරන්නාවූ එක එක බල්ලෙකුට අවුරුදු පතා රුපිය 1 ක ලියාපදිංචි කිරීමේ ගාස්තුවක් ගෙවිය යුතුය.
2. එම ලියාපදිංචි කිරීමේ ගාස්තුව පුලුල් සහ පලමුවෙනි දින හෝ ඊට පසු ගෙවන විට නිමවන්නා ඇර සෑම අවුරුදු වලට අගෝස්තු මස 1 වෙනි දිනට මත්තෙන් ගෙවිය යුතුය.
3. මෙම ලියාපදිංචි කිරීමේ ගාස්තුව අගකෙරුම් පහසුවෙන් පිණිස එම නගරය තුළ තිබෙන සෑම ගෙවල්වලට ගාස මුලිකයෝ විසින් සෑම අවුරුදුවලට පුනී මස 1 වෙනි දින හෝ ඊට මත්තෙන් මුට සාකර නිමවන කොටසක් ප්‍රකාරයට එම ගෙවල්වල ඇති කරන බල්ලාගේ හෝ බල්ලන්ගේ නම් අඩංගු ලැයිස්තුවක් එම ලැයිස්තුව ලෙලිමට සහායෙන් අවුරුදු අයව දිය යුතුය.
4. යම් බල්ලෙකුගේ ලියාපදිංචි කිරීමේ ගාස්තුව ගෙවූ විට එම බල්ලා අයිතිකාරයා විසින් පවසන මුද්දරකෙරුම් පත්‍රයක් නිකුත් කළ හැකි විට බල්ලාගේ අයිතිකාරකාගෙන් යන 37 ක් අයකර එම බල්ලාගේ කමර් බැඳීමට මුද්දරලත් පවසන බඳනු ලැබේ.
5. ඉහත සඳහන් කොමර් කුණේ උපව්‍යවස්ථාවේ සඳහන් වූ ලැයිස්තුව බාරදුන් පසු නගරයේ සීමාවල පදිංචි කොසිසම් කෙනෙක් වුවත් යම් බල්ලෙක් හෝ බල්ලන් අයිතිකරගත්ව සෙදුනි නම් ඉහත හි උපව්‍යවස්ථාවේ සඳහන් සහායෙන් අවුරුදු අයව එම බල්ලා හෝ බල්ලෝ සටහන් වූ කවත් ලැයිස්තුවක් එම සතුන් අයිතිකරගත් මාසයක් ඇතුළතදී බාරදෙන්නට ඕනෑවා පමනකුත් නොව එම උපව්‍යවස්ථාවෙන් ඕනෑකරන්නාවූ ලැයිස්තුව අයකර දිනේ සිට පහලොස් දවසක් ගතවන විට ප්‍රථම එම බල්ලාට හෝ බල්ලන්ට එම අවුරුද්දට ගෙවිය යුතු ලියාපදිංචි කිරීමේ ගාස්තුව ගෙවිය යුතුය.

ලේඛනය.

බල්ලන්ගේ ලැයිස්තුව.

විදිය _____ ගේ කොමරය _____ පදිංචිකාරකාණේ නම _____

නො.	විස්තර.			අයිතිකාරකාණේ නම.
	ජනිත.	පිරිමි සහාද ගැනු සහාද.	පාට.	

தொப்பிதொட்டம் டிக்கோயா லோக்கல்போட்டிஞல் செய்யப்பட்ட பின்வரும் துணைப்பிரமாணங்கள் சகலரும் அறிபும்பொருட்டு பிரசுத்திசெய்யப்படுகின்றது.

தேசாதிபதி மகோத்தமரவர்களினது கட்டளையின்படி,

கொழும்பு, இராசாங்க விசெதரின் கந்தோர்,
1902 ம் ஆவணி 22 த் உ.

ஆர். டபிள்யூ. ஐவேர்ஸ்,
இராசாங்க விசெதரின் வேலைபார்ப்பவர்.

1. லோக்கல்போட் எல்லைக்குள் வைத்திருக்கும் ஒவ்வொரு நாய்க்குக்கும் ஒரு வருஷத்துக்கு ஒரு ரூபா பதிவுபணமாகக் கொடுக்கவேண்டும்.
2. அப்படிப் பதிவுக்காகக் கொடுக்கப்படும் காசு ஆடிமாதம் 1 த் திகதியிலிருந்து பின்பாகக் கொடுப்பதுடன் முற்பகலாக ஆவணிமாதம் 1 த் திகதி முன் ஒவ்வொரு வருஷமும் கொடுக்கவேண்டும்.
3. அப்படியான பதிவு பணங்களை வெருவாய் அறவிடுகிறதற்கு அந்தப் பட்டணத்திலிருக்கிற ஒவ்வொரு வீட்டுக்காரரும் ஒவ்வொரு வருஷமும் ஆனிமாதம் 1 த் திகதி அல்லது முன்பாக, போட்டிஞல் அறவிடுகிறதற்கு ஏற்படுத்தப்பட்ட ஒப்பிசர் இடம் இத்தடன் அணக்கப்பட்டிருக்கும் டாப்பில் காட்டியமாதிரி தங்களுடைய வீடு அல்லது வீடுகளில் உள்ள நாய் அல்லது நாய்களின் தொகையையும் சொந்தக்காரர்களுடைய பெயரையும் எழுதிக்கொடுக்க வேண்டும்.
4. எந்த நாய்க்காவது பதிவுபணம் கொடுத்தபின்பு அதின் சொந்தக்காரன் தனது சொந்தப்பட்டி முத்திரையடிக்கக் கொடாவிட்டால் 37 சதம் கொடுத்தால், போட்டார் முத்திரையடிக்கப்பட்ட பட்டி அந்த நாய்க்குக் கட்டக் கொடுப்பார்கள்.
5. லோக்கல்போட் எல்லைக்குள்பட்ட ஒவ்வொரு குடியானவனும் மேற்சொல்லப்பட்ட மூன்றாவது துணைப்பிரமாணத்தில் காட்டிய டாப்பை பெருதிக்கொடுத்த பின்பு நாய் அல்லது நாய்களை வாங்கினால் மேற்சொல்லப்பட்ட துணைப்பிரமாணத்தில் காட்டிய போட் ஒப்பிசருக்கூட நாய் அல்லது நாய்களை வாங்கின ஒரு மாதத்துக்குள்ளாக அவைகளைக் காட்டி ஒரு டாப்பு ஒன்று எழுதி அனுப்பவேண்டும். இந்தத் துணைப்பிரமாணத்தின்படி டாப்பு வந்துசேரவேண்டிய தவணக்குப்பின் 15-ந்து நாய்க்குள்ளாக நடக்கும் வருஷத்துக்கு அப்பேர்ப்பட்ட நாய் அல்லது நாய்கட்டு பதிவுபணம் கொடுக்கவேண்டும்.

டாப்பு.

நாய்களின் டாப்பு.

தெரு _____.

வீட்டின் நம்பர் _____.

குடியிருப்பவரின் பெயர் _____.

தொப்பி.	வீடரம்.			சொந்தக்காரன் பெயர்.
	சாதி.	ஆளு அல்லது பென்ஞே.	நிறம்.	

THE following by-laws made by the Local Board of Health and Improvement of the town of Badulla, under section 5 of Ordinance No. 25 of 1901, are published for general information.

By His Excellency's command,

Colonial Secretary's Office,
Colombo, August 20, 1902.

R. W. IEVERS,
Acting Colonial Secretary.

By-laws referred to.

1. It shall be lawful for the Chairman of the Local Board of Badulla from time to time to require every occupier of house to furnish a return showing the number and description of dogs kept in such house or premises attached thereto, and the names of the persons to whom they belong, and every such occupier shall be bound to furnish such return filled in with correct information within one week after being so required to furnish it.

2. The Chairman of the Local Board may refuse to issue a certificate of registration for any dog, which in his opinion is so maimed or diseased as to be unfit to live, or which in his opinion is ill-treated or neglected by its owner or the person in possession of it.

3. It shall be lawful for the Chairman of the Local Board to require the production of any dog for which registration is applied for, and to decline to issue a certificate of registration until it is produced.

4. A fee of one rupee shall be charged for each certificate issued.

5. A collar, with the certificate number stamped on it, will be issued in respect of each dog registered should the person applying for the certificate so require. A charge of 37 cents will be made for each collar issued.

6. Certificates for dogs shall have the following conditions attached thereto :-

The certificate is liable to be cancelled—

- (a) Should the dog become so maimed or diseased as to be in the opinion of the Chairman unfit to live.
- (b) Should the Chairman be satisfied that the dog has been ill-treated or continually neglected by its owner.
- (c) Should the dog be permitted by its owner to associate with dogs belonging to other persons, at a time when it is suffering from any infectious disease or contagious disease.

7. The owner of every dog for which a certificate has been refused or cancelled because the conditions attached to the certificate have not been complied with, shall, on being noticed to do so, produce the dog at the Local Board pound at a time to be stated in the notice and deliver it to the pound-keeper, and every such dog may be destroyed or otherwise disposed of as the Chairman shall think fit.

1901 ක් පණවන ලද නොමමර 25 දරන ආඥපණනේ 5 වෙනි වගන්තියට අනුකූලව බදුල්ලේ ලේකල් බොඩි හෙවත් සනීපාරකාසභාව විසින් සාදන ලද උපාධිගතිනි පොදුපනතකින් දැන ගැනීම පිණිස ප්‍රසිද්ධ කරන ලදී.

1902 ක් වූ අගෝස්තු මස 20 වෙනි දින
 මහලොම මහසෙනෙයාරිස් උත්තරාණේ
 කන්තෝරුවේදීය.

උතුමාණන්වහන්සේගේ ආඥාවලෙස,
 ආර්. ඩබ්ල්යු. අයිවර්ස්,
 වැඩබලන මහසෙනෙයාරිස් වමිහ.

1. සනීපාරකාසභාවේ සභාපතිතාව විසින් විට මිනුකරන පරිද්දෙන් සම් ගේක පදිච්චිකාර කෙසේද යන ඒම ගෙයි හෝ ඒම යාකර තිබෙන ගේක තබා සිටින බදුල්ලේ විසරන සහ ඔවුන්ගේ අයිතිකාරයින්ගේ නාමයන් සඳහන් කොට ලේඛි සකස් ඉල්ලාදීමට බලය තිබේ. තවද එසේ ඉල්ලා සිටි සතියක් ඇතුලත එ සමඟට සැබෑ කාරණා අඩංගුකර එබදු ලේඛනයක් බාරදීමට සියළු පදිච්චිකාරයෝම බැඳී සිටී.

2. සනීපාරකාසභාවේ සභාපතිතාව කල්පනාවේ හැරියට සම් බදුල්ලේ ජිවත්වීමට අනෝග පරිද්දෙන් දුමුල්ල රෝගීට සිටියද, එසේ නැතුව නම ඔහුගේ කල්පනාවේ හැරියට අයිතිකාරයා විසින් හෝ බාරකාරයා විසින් නොසලකා අත්හැරදමා සිටියද, එබදු බදුල්ලේ ලියාපදිංචි කෙරීම්, සහ නිකපත්‍රයක් නොදී සිටින විට පමණක් තිබේ.

3. බදුල්ලේ ලියාපදිංචි කිරීමට ඉල්ලුම් කළ විට උච්ච ඉදිරියට ගෙනෙන්ට නියමකරන්ට පුළුවනම් නිවැරදිව ඇරු එසේ ගෙනෙනතුරු ලියාපදිංචි නොකර සිටින සභාපතිතාවට බලය තිබේ.

4. එක සහතිකපත්‍රයකට රුපියලක් අයකරනු ලැබේ.

5. සහතිකපත්‍රයක් ඉල්ලීමකරන සමෛකූට මිනුකරනවා නම් සහතිකපත්‍රය සමග එක නොමමරය මුද්‍රාකර පුරු කපවියක් දෙනු ලැබේ. තවද එබදු එක එක පවියකට ගත 37ක් අයකරනු ලැබේ.

6. බදුල්ලේ ගැන දෙන සහතිකපත්‍රවල මෙහි පහත දක්වන කොන්දේසි හෙවත් පිලිපැදිය පුදු කරුණු අඩංගු කර ඇත.

සහතිකපත්‍රය මෙහි පහත සඳහන් කාරණාවන් සඳහා අවලංගු කරන්ට බලේ තිබේ.

- (a) සම් බදුල්ලේ පුරුල්ල රෝගීට සිටීමෙන් සභාපතිතාවගේ කපලකාමේ හැරියට ජිවත්ව සිටීමට අයෝග්‍ය වීමද ;
- (b) අයිතිකාරයා විසින් නොසලකා අත්හැරදමා සිටින බවට සභාපතිතාවට එක්කුණක් වීමද ;
- (c) බෝවෙන හෝ වසංගත රෝගයකින් පීඩිතව සිටින කල වෙන අයට අයිති බදුල්ලන් සමග එකතු සිටින විට අයිතිකාරයා ඉඩදුන් වීමද ;

7. සහතිකපත්‍රයක් හුදුන් වීමද.

සහතිකපත්‍රයට අඩංගුකර තිබෙන ඉහත කී කොන්දේසි ඉහල නොකර සහතිකපත්‍රයක් අවලංගු කරන්ට යෙදුන විටද, අයිතිකාරයා විසින් එබදු බදුල්ල ව නොකිසියකින් නියමකරණ ලද වේලාවට සනීපාරකාසභාවේ බචකොරවුවට ගෙනත් එය බාරකාරයාට දිය යුතුය.

තවද එබදු බදුල්ල මරන්ට හෝ වෙන අන්දමකින් තැනිකර දැමීමට සභාපතිතාවට බලේ තිබේ.

1901 ම් ජුනි 25 ම් මුහුණේ සිටින 5 ම් පීච්ච්චිකම්ප වහුණේ පොදුපනතේ පොදු ලබා දෙන පනතකින් පිටතට පැවැත්වී යුතුය.

අනුප්‍රේමය නොපවතින අයගේ සේවකවරුන්,

කොළඹ, විරාජාච්චි කුමාරි, 20 ම් 25 දේ.

(කෙටුම්පට) ජුර්. උපාධි පුරුස්තර, විරාජාච්චි කුමාරි.

- 1. වහුණේ පොදු පනතේ අනුප්‍රේමයේ ඉස්ලාම් වීදිකාරයාට අයවැදිලි ගේ අලුත් අතපේපුරුණු මුද්‍රාකරන සහතිකපත්‍රයක් නොපවතින විට ව්යාජව පවතින බවට පවසා දැනුම් දීමට බලය තිබේ. තවද එබදු පවසා දැනුම් දීමට බලය තිබේ.
- 2. පවසා දැනුම් දීමට බලය තිබේ. තවද එබදු පවසා දැනුම් දීමට බලය තිබේ.
- 3. පවසා දැනුම් දීමට බලය තිබේ. තවද එබදු පවසා දැනුම් දීමට බලය තිබේ.
- 4. පවසා දැනුම් දීමට බලය තිබේ. තවද එබදු පවසා දැනුම් දීමට බලය තිබේ.
- 5. පවසා දැනුම් දීමට බලය තිබේ. තවද එබදු පවසා දැනුම් දීමට බලය තිබේ.
- 6. පවසා දැනුම් දීමට බලය තිබේ. තවද එබදු පවසා දැනුම් දීමට බලය තිබේ.
- 7. පවසා දැනුම් දීමට බලය තිබේ. තවද එබදු පවසා දැනුම් දීමට බලය තිබේ.

Notification abolishing Tolls.

WHEREAS by section 10 of "The Toll Ordinance, 1896," it is enacted that the Governor, acting with the advice of the Executive Council, may, by resolution to be notified in the *Government Gazette*, abolish any existing tolls or any tolls which may after the coming into operation of the said Ordinance be legally established:

And whereas a bridge toll was established under the provisions of the said Ordinance at Mettibokke on the road from Kurunegala to Kandy:

And whereas it is expedient to abolish the said bridge toll so established on the road from Kurunegala to Kandy.

It is hereby notified that the following resolution was passed by the Lieutenant-Governor, acting with the advice of the Executive Council, on the 13th day of August, 1902, viz., that the bridge toll at Mettibokke be abolished from the 1st day of January, 1903.

By His Excellency's command,

Colonial Secretary's Office,
Colombo, August 28, 1902.

R. W. IEVERS,
Acting Colonial Secretary.

Notification altering place of Collection of Toll.

WHEREAS by section 10 of "The Toll Ordinance, 1896," it is enacted that the Governor, acting with the advice of the Executive Council, may, by resolution to be notified in the *Government Gazette*, determine at what places tolls shall be collected, and alter such places and other places appointed for the collection thereof:

And whereas a road toll was established under the provisions of the said Ordinance at Mellowapitiya, on the road from Kurunegala to Kandy, such toll to be collected at or near the 24th milepost from Kandy or the 2nd milepost from Kurunegala, and whereas it is considered expedient to alter the place of such collection.

It is hereby notified that the following resolution was passed by the Lieutenant-Governor, acting with the advice of the Executive Council, on the 8th day of August, 1902, that the road toll at Mellowapitiya be collected at Kospotu-oya at or near the 18th milepost from Kandy or the 8th milepost from Kurunegala.

By His Excellency's command,

Colonial Secretary's Office,
Colombo, August 28, 1902.

R. W. IEVERS,
Acting Colonial Secretary.

It is hereby notified that His Excellency the Lieutenant-Governor, in Executive Council, in the exercise of the powers vested in him by section 23 of "The Cattle Diseases Ordinance, 1891," has been pleased to delegate the enforcement and execution of the provisions of the said Ordinance, and of the regulations and orders made thereunder to the respective Chairmen of the Local Boards at Hatton, Nawalapitiya, Gampola, and Matale, and to authorize such Chairmen, within the jurisdiction of their several Local Boards, to exercise and perform the powers and duties by the said Ordinance vested in and imposed on the Government Agent of the Central Province.

By His Excellency's command,

Colonial Secretary's Office,
Colombo, August 23, 1902.

R. W. IEVERS,
Acting Colonial Secretary.

MISCELLANEOUS DEPARTMENTAL NOTICES.

PUBLICATIONS FOR SALE at the Government
Record Office, Colombo:—

Legal.

In three volumes, bound in leather, price Rs. 22-50 the set.

A NEW AND REVISED EDITION OF

THE LEGISLATIVE ENACTMENTS OF GEYLON,

Containing the

Proclamations, Regulations, Ordinances, and Charters in
force in Ceylon on the 12th day of October, 1900.

Vol. I.—Proclamation of Sept. 1799 to Ordinance 9 of 1879.

Vol. II.—Ordinances 1 of 1880 to 24 of 1889.

Vol. III.—Ordinances 3 of 1890 to 8 of 1900.

Index to the above, in paper cover, 25 cents.

Volume IV.

Part I.—Ordinances 9 of 1900 to 12 of 1901 ... 0 65

LEGISLATIVE ENACTMENTS (OLD EDITION).

Old Volume I.

All Proclamations, Regulations, and Ordinances
in force in the Colony on 12th January, 1870 ... 15 0

Old Volume II.

Part	From	To	Rs. c.
1	6 of 1870	9 of 1871	1 0
2	10 of 1871	28 of 1871	1 0
3	1 of 1872	7 of 1873	1 0
4	8 of 1873	23 of 1873	1 0
5	1 of 1874	3 of 1875	1 0
6	4 of 1875	3 of 1876	1 0
7	4 of 1876	4 of 1877	1 0
8	5 of 1877	8 of 1877	0 50
10	1 of 1878	16 of 1878	1 0
11	1 of 1879	15 of 1879	1 0

Old Volume III.

1	1 of 1880	17 of 1880	1 0
2	1 of 1881	18 of 1881	1 0
3	1 of 1882	16 of 1882	1 0
4	1 of 1883	18 of 1884	3 0
5	19 of 1884	11 of 1885	1 0

Old Volume IV.

2	9 of 1886	7 of 1887	1 0
3	8 of 1887	2 of 1888	0 40

Old Volume V.

1	16 of 1889	8 of 1890	0 85
2	9 of 1890	1 of 1891	0 45
3	2 of 1891	8 of 1892	0 95
4	9 of 1892	28 of 1892	0 60
5	1 of 1893	4 of 1894	0 65

Ordinances 5 of 1894 to 3 of 1895	0 75
Ordinances 4 of 1895 to 4 of 1896	1 0
Ordinances 4 of 1897 to 17 of 1898	2 0
Ordinances 18 of 1898 to 3 of 1899	0 25
Ordinances 4 of 1899 to 8 of 1900	1 0

Special Editions of the following, with Tables of
Sections and Indices, in paper covers, are
obtainable:—

The Penal Code (2 of 1883)...	2 0
Do. in Sinhalese or Tamil, each	1 0
The Courts Ordinance (1 of 1889)	0 50
The Civil Procedure Code (2 of 1889)	4 0
The Criminal Procedure Code (15 of 1898)	3 0
Do. bound in leather	4 50
The Evidence Act (14 of 1895)	0 60

Separate copies of Ordinances (in English where
available, and, where translations have been pub-
lished, in Sinhalese and Tamil) may be obtained
at 5 cents for every 8 pages or portion thereof.

Municipal Councils' Ordinance (7 of 1887)	Rs. c.
Ramanathan's Reports, 3 vols. ... each Vol.	22 0
Tiruvilangam's Digest of Cases, Parts 1 to 7	7 50
Do. do. Parts 8 to 14	7 50
Institutes of the Laws of Ceylon, Vol. I.	10 0

Colonial and Departmental Papers.

Copies of Government Minutes, Notifications, Regulations, &c., for every 8 pages octavo or 4 pages quarto	0 5
Epitome of Government Minutes, Circulars, and Notifications, 1872-87	1 0
Do. 1888-95	0 50
Epitome of Proclamations, Notifications, &c., pro- mulgated during 1894	1 0
Do. do. 1895	0 40
Do. do. 1896	0 75
Do. do. 1897	0 50
Do. do. 1898	0 70
Do. do. 1899	0 70
Do. do. 1900	0 80
Do. do. 1901	0 65
Colonial Office List (annual)	7 50
Ceylon Civil List (annual)	1 0
Ceylon Blue Book (annual)	10 0
Administration Reports (annual), bound volumes	10 0
Do. single reports	each 4 pp. 0 5
Sessional Papers, bound volumes	10 0
Do. single papers	each 4 pp. 0 5
Index to Sessional Papers, 1855 to 1894	0 35
Do. do. 1895 to 1901	0 25
Reports of the Temple Lands Commissioners, 1857 to 1858	0 50
Papers relating to Buddhist Temporalities, 1876...	1 0
Census of Ceylon, 1891 (in 3 Parts) the set	12 0
Governors' Addresses, Vol. III., 1877-1890	10 0
Register of Books printed in Ceylon and registered under Ordinance No. 1 of 1885:—	
Part I., 1885-88	1 20
Part II., 1888-92	1 45
Part III., 1892-94	1 50
Part IV., 1894-97	1 50
Part V., 1898-1901	2 0

Gazetteers, Maps, &c.

Gazetteer of the Western Province	0 50
District Manuals:—	
Mannar, by the late W. J. S. Boake, C.C.S.	1 0
Uva, by H. White, C.C.S.	2 50
Nuwara Eliya, by C. J. R. Le Mesurier, C.C.S.	5 0
Yanni Districts, by J. P. Lewis, C.C.S.	5 0
North-Central Province, by R. W. Ievers, C.C.S.	2 50
Itinerary of Ceylon Roads:—	
Part II.—Minor Roads (1888), without Map	3 0
Maps of the Galle, Batticaloa, Ratnapura, Kegalla, Matara, Chilaw, Puttalam, and Matale Districts, each	2 50

Archæology, &c.

Dr. Müller's Report on Inscriptions of Ceylon:—	
Text	5 0
Plates	5 0
Architectural Remains of Anuradhapura (with Plates), by J. G. Smither, F.R.I.B.A.:—	
In boards	60 0
In cloth	40 0
Return of Architectural and Archæological Remains and other Antiquities in Ceylon	1 20
Reports on the Archæological Survey of Ceylon:—	
Kegalla District	6 0
Anuradhapura (I.)	0 50
Do. (II.)	1 0
Do. (III.)	1 60
Do. (IV.)	1 0
Do. (V.)	2 25
Do. (VI.)	2 0
Do. (VII.)	4 0
Lapidarium Zeylanicum	31 50

Natural History, &c.		Rs. c.
Report on Brown Scale (or Bug) on Coffee ...	1 0	
The Green-Scale Bug in connection with the Cultivation of Coffee.—Observations by Mr. E. Ernest Green (illustrated) ...	1 0	
The Flora of Ceylon, by Dr. Trimen:—		
Parts III., IV., and V. (with Plates) each Part	20 0	
The Kital Palm and its Uses, by T. B. Pohath-Kohalpannala ...	0 15	
Coconut Cultivation (in Sinhalese) ...	0 50	
Lepidoptera of Ceylon, in 13 Parts (with coloured Plates) ... each Part	14 50	
Report on the Ceylon Pearl Fisheries ...	1 35	
Ceylon Medical College Syllabus Series:—		
Vol. I., Practical Physiological Chemistry ...	1 0	

Oriental Literature.		Rs. c.
Mahawansa:—		
Original Pali Text, Part I. ...	7 50	
Do. Part II. ...	7 50	
Sinhalese Translation, Part I. ...	5 0	
Do. Part II. ...	5 0	
Wesintha's English Translation of Part II., with Turnour's Translation of Part I. ...	7 50	
Mahawansa Tika, with Mahawansa Pali ...	7 50	
Charmalankaraya (Sinhalese) ...	2 0	
Excerpts from the "Pujawaliya" (English) ...	1 0	
Do. do. (Sinhalese) ...	0 75	
Uththandawa (English) ...	1 0	
Do. (Sinhalese) ...	1 0	
Uggallana Panchika Pradipa (Pali) ...	1 0	
Uddhabodha Wyakarana (Sanskrit) ...	5 0	
Uthamatta Dipani (Pali) ...	5 0	
Uwalamina (Sinhalese) ...	1 50	
Uthhanappadipika, a Dictionary of the Pali Language ...	3 0	
Catalogue of Pali, Sinhalese, and Sanscrit Manuscripts in Temple Libraries ...	0 50	
Catalogue of Pali, Sinhalese, and Sanscrit Manuscripts in the Colombo Museum Library ...	1 0	
Catalogue of the Colombo Museum Library. Part II., Printed Books, &c. ...	1 0	
Supplement No. 1 ...	0 75	
Supplement No. 2 ...	0 75	
Uthth's Descriptive Catalogue of Sanscrit, Pali, and Sinhalese Works ...	5 0	
The Rajawaliya: or, a Historical Narrative of Sinhalese Kings (in English and in Sinhalese) ... each	0 75	
The Tesawalamai ...	0 50	
Dravidian Comparative Grammar ...	13 0	
Glossary of Native Words occurring in Official Documents (second edition) ...	0 50	
Do. (third edition) ...	0 30	
Pybus's Mission to Kandy ...	0 50	
Papers on the Custom of Polyandry as practised in Ceylon ...	0 15	

Rules, Tables, Tariffs, &c.		Rs. c.
Regulations under the Merchandise and Trade Marks Ordinances ...	0 15	
Petroleum Rules ...	0 10	
Customs Monthly Returns (single copy) ...	1 0	
Do. (12 months' subscription) ...	10 0	
Customs Tariff ...	0 10	
Index to Customs Tariff ...	0 25	
Customs Regulations ...	0 25	
Rules of the Public Service Mutual Guarantee Association ...	0 10	
Tables for calculating Pensions under the Widows and Orphans' Pension Fund ...	0 25	
Exchange Compensation Tables ...	0 50	
Headman's Act Book (English) ...	1 0	
Do. (Sinhalese) ...	1 0	

Application for any publication in the above List should be made to the *Government Recordkeeper*, at the Colonial Secretary's Office, Colombo, and should be accompanied by payment in advance.

Payment should be made by Post Office Order, Government Draft, or Cheque on a Colombo Bank. *Stamps will not be accepted in payment.*

A. G. CLAYTON,
Government Recordkeeper.

Colonial Secretary's Office,
Colombo, August, 1902.

THE CEYLON GOVERNMENT GAZETTE is published every *Friday* at the Government Printing Office, Colombo.

The Subscription. Rs. 3 per quarter, is payable in advance to the Government Printer, and can only be booked to terminate at the end of a quarter.

Single copies, when available, 25 cents each.

Charges for approved Advertisements, payable in advance.

	Rs. c.
A column ...	7 50
Two-thirds of a column ...	5 0
Half a column ...	4 0
For small notices not exceeding 20 lines (9 words as a rule to the line) ...	2 50

Second and third insertions (consecutive), two-thirds and one-half, respectively, of the above rates. Cheques on outstation Banks must include usual Bank commission.

Advertisements should reach the Government Printer *before noon on Thursday.*

THE NEW LAW REPORTS, issued by authority. Subscription, Rs. 10 per volume of twelve Parts and Digest, payable in advance to the Government Printer.

Volumes I., II., III., and IV. are available for sale at the Government Printing Office, price Rs. 10 unbound, or Rs. 12-60 per volume bound in full leather.

Back Numbers and Volumes of **THE SUPREME COURT CIRCULAR** (publication of which was discontinued on December 31, 1891) are also on sale at the Government Printing Office, as follows:—

	Rs. c.
Volume I., unbound ...	3 25
Volumes II. to IX., unbound, each ...	5 50
Separate Numbers, each ...	0 25

For all other Government Publications application should be made to the Government Recordkeeper, Colonial Secretary's Office, Colombo.

H. C. COTLE,
Acting Government Printer.

THE "KEW BULLETIN" of miscellaneous information is issued as an occasional publication from the Royal Gardens at Kew.

It contains notes on the economic products of plants which have been made the subject of particular study and investigation at Kew, and it is intended to be a means of communication to persons interested in Botanical subjects and products in India and the Colonies.

The "Bulletin" is published in London by Messrs. Eyre & Spottiswoode, East Harding street, Fleet street, E.C., and 32, Abingdon street, S.W., and it may be obtained directly from them or through any bookseller.

Price 4d. per copy. By post, 5d. per copy.

Back numbers, previous to January, 1893, 2d. per copy when available.

The price of the Annual Volume of the "KEW BULLETIN" for each year, with rates of postage, is as follows:—

Price.	Price including Postage.	
	United Kingdom.	Foreign and Colonial.
s. d.	s. d.	s. d.
3 0	3 4½	3 6½

The annual Volumes for 1887 to 1890 are out of print and cannot now be supplied.

The Index to the first five volumes, being Appendix IV., 1891, may be had separately, price 3d.

The "Bulletin" is also sold by John Menzies & Co., of Edinburgh and Glasgow; and Hodges, Figgis & Co., Limited, of Dublin.

Colonial Secretary's Office,
Colombo, August, 1902.

THE following alteration to the Government Stores Price List is published for general information:-

SECTION A.

Leather, sheep, from India, per skin, Re. 0.75.

F. W. VANE,

Controller of Government Stores.

Government Stores, Colombo, August 21, 1902.

quarters, and pension. Applications will be received until the 5th proximo.

R. E. FIRMINER,

Superintendent, Convict Establishment.

Colombo, August 23, 1902.

NOTICE is hereby given that an application has been received from the Rev. L. Dupont for a grant in aid of the St. Mary's English Girls' (C) School at Trincomalee, situated in the Eastern Province. Observations will be received not later than September 19, 1902.

S. M. BURROWS, Director.

Office of Public Instruction, Colombo, August 27, 1902.

WANTED a Blacksmith Warder for Welikada Jail. None but really efficient men holding good testimonials need apply. Salary Rs. 600 per annum, rising to Rs. 800 by annual increment of Rs. 50, with uniform,

NOTICES CALLING FOR TENDERS.

SEALED Tenders, marked on the envelopes "Tender for transporting into Government Stores at Kirinde," will be received by the Assistant Government Agent of Hambantota up to noon of Wednesday, September 10, 1902, from persons willing to contract:-

For the service of transporting from Palatupana Lewaya a quantity of 30,390 cwt. and 39 lb. of salt, and from Kirinde Lewaya 1,151 cwt. and 3 lb., more or less, to the salt stores at Kirinde.

Tenders will note the following requirements:-

- 1. They should specify the rate for a ton for transporting, and the quantity to be removed per week.
- 2. Each tenderer must deposit a sum of Rs. 25 in the Kachcheri before tendering. No tender will receive any consideration where no such deposit has been made. This deposit will be forfeited to Government if the tenderer is not prepared to enter into contract, or is unable to furnish certified security in Rs. 1,000 for the due fulfilment of the contract. The unforfeited deposits will be returned to the tenderer.
- 3. Tenderers must name an address where all letters or notices may be served on or left for them.
- 4. A letter signed by two responsible persons, whose addresses must be given, engaging to become security for the due fulfilment of the contract should accompany the tender.
- 5. Every alteration in the rates of tender should be initialled by the tenderer.
- 6. A duplicate of the tender should be forwarded by the tenderer by post to the Hon. the Auditor-General, Colombo, at the same time that he forwards the original to the Assistant Government Agent of Hambantota.
- 7. The tenderer should be at hand at the Kachcheri on the day of opening of tenders, so that they or any of them may be spoken to if it is found necessary to do so.

B. HORSBURGH, Assistant Government Agent.

Hambantota Kachcheri, August 23, 1902.

පළමුවන ලේවාවේ සිට පුණු තොන්වර 30,390කද, කිරි හිඳ ලේවාවේ සිට 1,151කද කිරිහිඳ එනු ගුණවලට දැඩි සඳහා මුද්දරකරවු වැන්වර්පනු ලබන සැපයුම්වර් මස 10 වෙනි දින දක්වා බාරගනු ලැබේ.

- 1. පුණු වෙන් එකකට අදින ඉල්ලුමේ මුදල් සහ සුමා නයකට ගොණන තරමක් සඳහන්කල යුතුවේ.
- 2. ඉල්ලුම්පත් දැමීමට මත්තෙන් ඉල්ලුම්කාරයා කවරේ රිසේ රජයේ 25ක් බද්දක් මතක. එසේ තොබැන්දවු මුල් ඉල්ලුම්කාරයාගේ ඉල්ලුම් කල්පනාවට තොගුණිකි. තොන්තූන්තුවට බැදීමට ඉල්ලුම්කාරයා සු. නමට තොගුණි රොක්, තොබොක් තොන්තූන්තුවට වැඩේ නිසිසේ කිරි මට රුපියල 1,000කට සහතික ඇප දීමට ඔහුට හුසුවන් වූතොක් එක් මුදල ආණ්ඩුවට තහනම් වේ, තහනම් කරනු තොලැඩු මුදල් ඉල්ලුම්කාරයන්ට ආපසු ගෙවනු ලැබේ.
- 3. ඉල්ලුම්කාරයන්ට ලියුම් තොබොක් තොන්තිසි බාරදීමට හිඳවන්තොට සහායක් ඉල්ලුම්කාරයා විසින් නිසිකල යුතුය.

- 4. තොන්තූන්තුවට වැඩ නිසිසේ කරදීමට වහනිසන් තට බැඳුණේද ආපකාරයින් දොදොනකගේ නමගම දරණ මවුන්ගේ අත්සන් තබා ලියමනක් ඉල්ලුම්පත්‍රය හා සමග නිවැරදිව මතක.
- 5. ඉල්ලුම්කාරයින් විසින් සටහන්කල ඉල්ලුම් ගතන් ආපසු පත්‍රයේ වෙනස්කලොත් එකැහිති ඔහුගේ අත්සනේ මුල අකුරු සටහනවී නිවැරදිව මතක.
- 6. ඉල්ලුම්පත්‍රය ලපවරනකල නොනිසව ගවන්තුවු වේලාවට එහි පිටපතක් ඉල්ලුම්කාරයා විසින් තැපෑලෙන් තොලැම් වංශානිපති ඔබ්වර්කරුලුපනාන්තුවට ගැවිස යුතුය.
- 7. වැන්වර් පත්‍රය ඇරලා ඔලන දවසට ඉල්ලුම්කාරයෝ කවිච්චිසේ සිටිය යුතුයි; මන්තියාද මතැලුණු මහුව ගේ මවුන්ගේ ගම්කොනෙන් හා සමග කතාකරනවට පුළුවන්වෙත විචේසයි.

වි. තෝර්ස්වර්ත්, ලපවරන වම්ග.

වම් 1902 කවු අගෝස්තු මස 23 වෙනි දින හම්බන්තොට කවිච්චිසේද.

SEALED Tenders, marked on the envelopes "Tender for transporting into Government Stores at Hambantota," will be received by the Assistant Government Agent of Hambantota up to noon of Wednesday, September 10, 1902, from persons willing to contract:-

For the service of transporting from Bundala Lewaya a quantity of 6,811 cwt. and 26 lb. salt, more or less, to the salt stores at Hambantota.

Tenders will note the following requirements:-

- 1. They should specify the rate for a ton for transporting and the quantity to be removed per week.
- 2. Each tenderer must deposit a sum of Rs. 25 in the Kachcheri before tendering. No tender will receive any consideration where no such deposit has been made. This deposit will be forfeited to Government if the tenderer is not prepared to enter into contract, or is unable to furnish certified security in Rs. 1,000 for the due fulfilment of the contract. The unforfeited deposits will be returned to the tenderer.
- 3. Tenderers must name an address where all letters or notices may be served on or left for them.
- 4. A letter signed by two responsible persons whose addresses must be given, engaging to become security for the due fulfilment of the contract should accompany the tender.
- 5. Every alteration in the rates of tender should be initialled by the tenderer.
- 6. A duplicate of the tender should be forwarded by the tenderer by post to the Hon. the Auditor-General, Colombo, at the same time that he forwards the original to the Assistant Government Agent of Hambantota.
- 7. The tenderer should be at hand at the Kachcheri on the day of opening of tenders, so that they or any of them may be spoken to if it is found necessary to do so.

B. HORSBURGH, Assistant Government Agent.

Hambantota Kachcheri, August 23, 1902.

මුත්දල ලේඛනයේ සිට හමුවන් නොවූ ණු හුදු වලට ලුණු ගොන්ඩ 6,811ක් ඇදීම සඳහා ඉදිරිපත් වූ වැන්ඩර්පත් සැපයීමේදී මස 10 වෙනි දින දවස දක්වා බාරගනු ලැබේ.

1. ලුණු ගොන්ඩ එකකට අදින ඉල්ලීමේ මුදල සහ සුමානයකට ගෙණෙන තරමක් සඳහන්කල සුගුවේ.

2. ඉල්ලීම පත්‍ර දීමට මක්කෙන් ඉල්ලීමකාරයා කවිවෙරයේ රූපියල් 25ක් බදින්නට ඕනෑය. එසේ නොබැන්දු මුල් ඉල්ලුම්කාරයාගේ ඉල්ලීම කල් පණුවට නොහැකි. කොන්ත්‍රාත්තුවට බැඳීමට ඉල්ලීමකාරයා සුදුනම්ව නොසිටියොත්, නොහොත් කොන්ත්‍රාත්තුවේ වැඩේ නිසිසේ කිරීමට රූපියල් 1,000කට සහතික ඇප දීමට ඔහුට පුළුවනු වුවද නොහොත් එකී මුදල ආණ්ඩුවට තහනම් වේ. තහනම් කරණ නොලැබූ මුදල් ඉල්ලීමකාරයන්ට ආපසු ගෙවනු ලැබේ.

3. ඉල්ලුම්කාරයන්ට ලියුම් නොහොත් නොනිසි බාරදීමට හමුවන්තොට සමානයක් ඉල්ලුම්කාරයා විසින් නියමකල සුගුය.

4. කොන්ත්‍රාත්තුවේ වැඩ නිසිසේ කරදීමට වගකියන්නට බැඳෙන්නාවූ ඇපකාරයින් දෙදෙනෙකුගේ නම හමු දරණ ඔවුන්ගේ අත්සන් තබා ලියමනක් ඉල්ලුම්පත්‍රය හා සමග තිබෙන්නට ඕනෑය.

5. ඉල්ලුම්කාරයන් විසින් සටහන්කල ඉල්ලීමේ ගනන් ආපසු පත්‍රයේ වෙනස්කලොත් එතැනින් ඔහුගේ අත්සනේ මුල අකුර සටහන්වී තිබෙන්නට ඕනෑය.

6. ඉල්ලුම් පත්‍රය උපද්ඡන්ත උන්නාන්සේට ගවන්නාවූ වේලාවටම එකී පිටපතක් ඉල්ලුම්කාරයා විසින් නැපෑලෙන් කොලඹ වංශාධිපති ඔහුට රජනාලේඋන්නාන්සේට යැවිය යුතුයි.

7. වැන්ඩර් පත්‍රය ඇරලා බලන දවසට ඉල්ලුම්කාරයෝ කවිවෙරයේ සිටිය යුතුයි ; මක්නිසාද ඔහුට නිතම් ඔහුට හෝ ඔවුන්ගෙන් යම්කෙනෙක් හා සමග කථාකරන්නට පුළුවන්වෙන පිණිසයි.

ඩී. ගොර්ස්බර්ග්,
උපද්ඡන්ත වම්ක.

විෂි 1902 ක්වූ අගොස්තු මස 23 වෙනි දින හමුවන්තොට කවිවෙරයේදීය.

SALES OF UNSERVICEABLE ARTICLES.

THE under-mentioned unserviceable articles belonging to the Ratnapura Prison will be put up for sale at the Prison gate on Saturday, the 20th proximo, at 8 A.M. :-

- | | |
|------------|---------------------------|
| 1 chisel | 1 tub, bathing |
| 2 mamoties | 2 buckets, water carrying |

Ratnapura Prison,
August 26, 1902.

M. STEVENSON,
for Superintendent.

RETURN OF RAINFALL FOR THE MONTH OF JULY, 1902.

PROVINCE.	STATION.	Height above Mean Sea Level, in Feet.	Total Rainfall during the Month, in Inches.	Greatest Quantity in any 24 Hours, in Inches.	Date on which the Greatest Quantity fell.	No. of Days on which Rainfall was registered.	Direction of Wind.	REMARKS.	
Western	Negombo	6	3.84	1.12	5-6	11	S.W.	Mr. Mayes	
	Kalutara	36	7.29	1.20	14-15	13	—	Mr. Emerson	
	Labugama	369	15.56	4.00	1-2	21	S.W.	Mr. Bond	
Central	Henaragoda	33	8.47	1.50	28-29	17	S.W.	Mr. Perera	
	Katugastota	1,500	8.80	2.00	30 June-1	12	S.W.	Mr. Morgan	
	New Valley (Dikoya)	3,700	22.06	3.89	1-2	24	S.W.	Mr. Waldell	
	Helboda (Pussellawa)	3,300	—	—	—	—	—	Not received	
	Yarrow Estate	3,400	—	—	—	—	—	do.	
	Peradeniya	1,540	13.06	3.47	1-2	21	—	Mr. Macmillan	
	Duckwari	3,300	10.40	2.90	1-2	19	N.E.	Mr. Balasooriya	
	Caledonia	4,273	—	—	—	—	—	Not received	
	Pussellawa	3,000	15.34	4.15	1-2	16	S.W.	Mr. Pawell	
	Hakgala	5,581	9.87	1.40	6-7	21	Variable	Mr. Nook	
	S. Wanarajah Estate	3,700	25.46	8.40	1-2	24	S.W.	Mr. Tatham	
	Padupola	1,636	37.11	7.71	1-2	24	S.W.	Mr. Waldell	
	Mylapitiya	1,707	0.47	0.10	2-3	5	S.W.	Mr. Griggs	
Aluta	800	7.87	2.80	30 June-1	15	—	Mr. Winter		
Northern	Mapale	—	—	—	—	—	—	Not received	
	Mullaitivu	12	0.03	0.03	10-11	1	S.W.	Mr. Ebert	
	Jaffna	8	Nil	Nil	Nil	Nil	S.W.	Mr. Ward	
	Mankulam (N. Road)	167	Nil	Nil	Nil	Nil	S.W.	Mr. Ebert	
	Elephant Pass	7	Nil	Nil	Nil	Nil	S.W.	Mr. Brohier	
	Vangalachettykulam	179	Nil	Nil	Nil	Nil	S.W.	Mr. Oorloff	
	Point Pedro	24	Nil	Nil	Nil	Nil	S.W.	Mr. Chittampalam	
	Jaffna College	9	Nil	Nil	Nil	Nil	S.W.	Mr. Hastings	
	Kayts	8	Nil	Nil	Nil	Nil	S.	Mr. Kretser	
	Kankesanturai	10	Nil	Nil	Nil	Nil	S.W.	Mr. Pararachasingha	
	Pallai	24	Nil	Nil	Nil	Nil	S.W.	Mr. Brohier	
	Murikandy (N. C. Road)	7	Nil	Nil	Nil	Nil	S.W.	Mr. Brohier	
	Nedunkeni	122	1.65	0.90	18-19	2	S.W.	Mr. Ebert	
	Chavakachcheri	16	Nil	Nil	Nil	Nil	S.W.	Mr. Brohier	
	Udappidi	35	—	—	—	—	—	Not received	
	Mariochchukaddi	14	Nil	Nil	Nil	Nil	S.W.	Mr. Lawrence	
	Murungan	52	0.06	0.06	15-16	1	S.W.	Mr. Walker	
	Vavuniya	318	Nil	Nil	Nil	Nil	S.W.	Mr. Ebert	
	Southern	Ella Vella	262	6.97	1.78	2-3	21	W.	Mr. Samarasingha
		Kekanadura	150	4.10	0.76	4-5	10	N.W.	Mr. Matu
Denegama		286	3.54	0.90	2-3	13	S.W.	Mr. Ratempulla	
Udukiriwila		235	2.32	0.50	3-4	13	S.W.	Mr. Silva	
Kirama		260	9.79	1.81	3-4	13	S.W.	Mr. Spence	
Hali-ela		200	5.87	2.09	1-2	12	S.W.	Mr. Ludkens	
Tissa		75	0.75	0.75	16-17	1	S.W.	Mr. Silva	
Matara		15	4.10	0.85	1-2	18	S.W.	Mr. Caldicut	
Dandeniya		157	4.03	1.30	2-3	13	W.	Mr. Bulner	
Urubokka		890	5.48	1.30	2-3	15	N.E.	Mr. Lourensz	
Tangalla		94	0.89	0.28	1-2	10	N.E.	Mr. Murty	
Mamadola		56	1.87	0.72	16-17	5	S.W.	Mr. Doole	
Eastern		Irrakkamam	42	Nil	Nil	Nil	Nil	S.W.	Mr. Nagamuttu
	Devilana	136	Nil	Nil	Nil	Nil	W.	Mr. LeFebre	
	Sagamata	40	1.06	0.53	12-13	3	S.W.	Mr. Halliley	
	Ambare	65	Nil	Nil	Nil	Nil	Variable	Mr. Nagamuttu	
	Kanthalai	150	0.40	0.40	18-19	1	N.E.	Mr. Gordon	
	Allai	95	Nil	Nil	Nil	Nil	S.W.	Mr. Gordon	
	Rukam	120	1.48	1.30	19-20	2	W.	Mr. Chute	
	Periyakulam	20	Nil	Nil	Nil	Nil	S.W.	Mr. Gordon	
	Chadaiyantawala	57	Nil	Nil	Nil	Nil	Variable	Mr. Ponnampalam	
	Kalmunai	12	Nil	Nil	Nil	Nil	W.	Mr. Goodman	
	Rotawewa	30	0.83	0.75	30-31	2	W.	Mr. Halliley	
	Lahugala	70	1.51	0.56	2-3	4	W.	Mr. Halliley	
	Naulla	30	0.46	0.46	30-31	1	Variable	Mr. Halliley	
	Andankulam	41	0.05	0.05	7-8	1	S.W.	Mr. Gordon	
	Manalpuddy	21	Nil	Nil	Nil	Nil	Variable	Mr. Stephen	
	Maha-oya tank	190	2.80	2.80	19-20	1	Variable	Mr. Carson	
	Potuvil	10	0.10	0.10	30-31	1	W.	Mr. Sinnayah	
Vakaneri	80	Nil	Nil	Nil	Nil	—	Mr. Goodman		
North-Western	Uulichchhai	120	1.87	1.65	20-21	5	S.W.	Mr. Morris	
	Tumpankani	—	Nil	Nil	Nil	Nil	W.	Mr. LeFebre	
	Magalawewa	176	1.70	1.40	14-15	2	N.W.	Mr. Wadwail	
	Maha Uswewa tank	160	1.00	0.60	16-17	3	S.W.	Mr. Kathiritamby	
North-Central	Tenepitiya	8	3.36	2.25	27-28	11	N.E.	Mr. Samarakone	
	Batalagoda	—	6.92	1.68	1-2	11	—	Mr. Madahapola	
	Kurunegala	400	6.35	1.01	11-12	20	—	Mr. Fitzsimons	
	Kalawewa	268	Nil	Nil	Nil	Nil	S.W.	Mr. Chellappah	
	Maradankudawala	443	Nil	Nil	Nil	Nil	S.W.	Mr. Kretser	
	Mihintale	354	Nil	Nil	Nil	Nil	S.W.	Mr. MacBride	
	Horowapotana	314	Nil	Nil	Nil	Nil	S.W.	Mr. MacBride	
Uva	Madawachohiya	285	Nil	Nil	Nil	Nil	S.W.	Mr. MacBride	
	Topare	200	—	—	—	—	—	Not received	
	Minnariya	—	Nil	Nil	Nil	Nil	—	Mr. Gordon	
	Bandarawela	4,000	0.76	0.38	20-21	5	S.W.	Mr. Price	
	Haldumulla	3,160	Nil	Nil	Nil	Nil	S.	Mr. Viramuttu	
	Kumbukan	446	Nil	Nil	Nil	Nil	—	Mr. Devasagatam	
	Koslana	2,253	Nil	Nil	Nil	Nil	S.W.	Mr. Chapman	
	Tanamalwila	550	1.10	0.08	15-16	2	S.W.	Mr. Wickremesekera	
	Bibile	680	0.33	0.33	20-21	1	S.W.	Mr. Adriansz	
	Taldena	1,100	0.15	0.13	2-3	2	S.W.	Mr. Rodrigo	
Sabaragamuwa	Alutnuwara	300	0.07	0.07	5-6	1	S.W.	Mr. Silva	
	Ambanpitiya	729	11.03	2.50	1-2	14	S.W.	Mr. Ludo vice	
	Pelmadulla	430	10.20	3.18	1-2	23	—	Mr. Robertson	
	Avisawella	105	17.93	3.55	30 June-1	13	N.E.	Mr. Clarke	
Ugalkaltota	—	—	—	—	—	—	Not received		

Colombo, August 20, 1902.

C. A. LOVEGROVE, for Director of Public Works.